



Живет в Монгейм-на Рейне (Германия). О себе: "Драматург, режиссёр (театрализованные праздники, шоу), артист театра и кино, автор-исполнитель, литературный переводчик (немецкий/русский). Создатель (1987г.) и Художественный руководитель Санкт-Петербургского театра «БАЛАГАНЪ». С 1999г. Лео ЛИЦ живёт и работает в Германии, не прерывая при этом творческих связей с родным городом на Неве. Лео ЛИЦ (Leo Litz) - Член Санкт - Петербургского отделения Российского творческого Союза работников культуры (РТСРК), член (с 22.12.1983г.) Российского авторского общества (РАО), Западногерманской писательской организации (WAV), Авторских обществ GEMA (с 2006г.) и VG WORT (с 2006г.). Член Международного Лайонс – Клуба (Lions Clubs International). Занимается переводами современной немецкой поэзии (прозы) на русский язык, ведёт поэтическую рубрику «МЫ ГОВОРИМ, ЧТОБ ПОНИМАТЬ ДРУГ ДРУГА!..» в русскоязычной газете «ЗАПАД-ВОСТОК» (Америка, Канада, Германия). Публикуется в немецкоязычных газетах, журналах (DER FEDERKIEL) и антологиях. Пишет песни на русском и немецком языках. Принимает

участие в передачах на Дюссельдорфском ТВ (CENTER TV Düsseldorf), на радиостанциях „Antenne Düsseldorf“, „Radio Neandertal“ (см. также интервью от 22.07.2012 на BOT Санкт-Петербург). Удостоен Приза Антона Роезена за сценическое воплощение антивоенной пьесы современного немецкого драматурга Себастиана Ханзена «Гражданское мужество: Вчера – Франц Боем, а сегодня?..» (2005) и приза радиоконкурса NRW «Funkreif 2007». В 2012г. вышла первая "самостоятельная" (авторски-отдельная) книга UNFALL AUF RUSSISCH".

МОЕЙ ДУШЕ...

Вне пространства и вне времени,
Радостно и не спеша,
Продолженьем рода–племени,
Ты живи, моя душа!
Горе позабуди, страдания,
Все обиды отпусти,
Мелкие прости желания
И – расти, расти, расти!..

«ПУШИСТЫЙ» СТИХ...

Учитесь жить у кошек
И взрослые, и дети!
Лукошек и окошек
Достаточно на свете!
Лежится в них так мягко,
Мурлычется так мило,
Не важно, что б при этом
Вокруг происходило!
Ведь если выгнуть спинку,
Потом прищурить глазки,
И занятые – очень! –
Найдут момент для ласки!..

ГРЕЗЫ

... Издалека, как аромат –

Туман из маргариток белых –
Как зыбких образов парад,
Букетом саг времен замшелых,

Чуть различим, как дальний звон,
С ушедшей радостью свиданье,
Беспечный, полный счастья, тон,

Рожденный новым пониманьем,

Как всплеск, скольжение руки
Вдоль губ, груди;
щек, лба касанье
И страстный трепет – как близки
Вы, нежной ласки обещастья!..

Флер: запах, звук, прикосновенья;
Ладонь в ладонь, стук сердца чаще,
А взгляд – исполнен напряженья –
Ждет знак, о чувствах говорящий...

von Wolf Allihn
Лео ЛИЦ, поэтический перевод с немецкого

[Страница автора в Сети](#)